

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ ЭЛЕКТРОННОЙ ПЕРЕПИСКИ МЕЖДУ СТУДЕНТАМИ И ПРЕПОДАВАТЕЛЯМИ: ИЗ ОПЫТА НАБЛЮДЕНИЙ

Интернет-коммуникация представляет собой совокупность таких методов общения, при которых передача информации происходит по каналам Интернета с использованием стандартных протоколов обмена и представления информации (см.: [Бирюкова 2014: 79]). Среди множественных характеристик этого вида общения исследователи выделяют «появление новых специфических жанров на основе комбинации различных типов дискурса (например, форумы, чаты, блоги и т. п.); <...> сетевой (горизонтальный) способ распространения информации; дистантность и высокую степень проницаемости (социальную, возрастную, гендерную, временную, пространственную доступность); интерактивность и взаимную направленность; возможность проявить, изменить или скрыть индивидуальность; возможности для самовыражения, самоутверждения, развития, обучения, бизнеса и т. п.» [Якоба 2012: 365–366].

Эпистолярные жанры интернет-коммуникации разнообразны. Среди них выделяются функционирующие в электронной среде речевые произведения в форме письма или интернет-переписки, адресованные определенному получателю. Они также характеризуются признаками диалогичности, интерактивности, политематичности, способностью использоваться во всех сферах коммуникации и иметь различные функции и цели, возможностью самопрезентации автора и построения текста в зависимости от коммуникативной ситуации.

Эпистолярные жанры интернет-коммуникации на русском языке по признаку их новизны дифференцируются: «традиционные эпистолярные жанры, перенесенные в интернет-коммуникацию без значительных изменений (разного рода письма: письмо в защиту, письмо в редакцию, письмо-исповедь, письмо в будущее и под.); модифицированные традиционные эпистолярные жанры, которые в большей или меньшей степени трансформировались, попав в виртуальную среду (электронные письма и их разновидности: открытые письма, online-петиции, переписка в социальных сетях и блогах, запись в сетевом дневнике и некоторые

другие); сетевые эпистолярные жанры, образованные в интернет-среде и бытующие только в ней (переписка в чате / на форумах, пост / запись на стене – публичная запись)» [Кожеко 2020: 95–97].

Предмет нашего интереса – электронные письма разной коммуникативно-интенциональной направленности, объективирующие речевое взаимодействие между студентами и преподавателями. В образовательной среде модель дистанционного обучения и взаимодействия, основанная на интернет-технологиях, стала необратимой тенденцией: общение преподавателей и студентов постепенно переходит в виртуальную онлайн-среду (особенно ярко эта тенденция проявилась в связи с глобальным распространением COVID-19).

Электронные письма наследуют традиции классических письменных деловых практик, а именно деловых писем, которые функционируют (и продолжают функционировать) в письменной неvirtуальной деловой коммуникации. Они регламентируют правовые отношения разного типа, возникающие между субъектами делового общения. Жанровые особенности деловых писем определяются общестилевыми чертами официально-деловой речи – точностью, краткостью, официальностью, стандартизованностью, этикетной оформленностью, нейтральной тональностью и др.

Стилисты, изучающие деловые письма, определяют их как тексты, обладающие особым графическим оформлением и композиционным построением, характеризующие определенную производственную ситуацию, отличающиеся особым способом передачи информации с использованием клише и средств речевого этикета, составленные исходя из коммуникативной интенции отправителя, отличающиеся точностью, конкретностью и объективностью изложения, т. е. соответствующие определенным текстовым и языковым нормам [Лопатина 2008: 90; Железнякова 2020: 227].

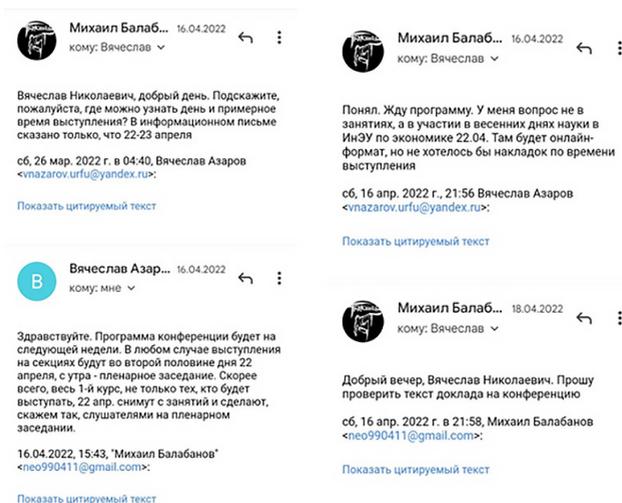
Существуют разнообразные характеристики деловых писем. Например, деловые письма делятся на инициативные и ответные. В зависимости от коммуникативной цели отправителя выделяются деловые письма-сообщения, представления, приглашения, поздравления, напоминания, претензии, резюме и т. д. Деловое письмо представляет собой «пограничное явление между текстами частой переписки и документацией. С частой перепиской его роднят более гибкие, по сравнению с прочими жанрами деловой письменности, возможности для реализации коммуникативного намерения. С документами его объединяет то, что

деловое письмо составляется по определенному образцу, а также имеет характерную композиционно-графическую организацию» [Ахметзянова 2016: 61].

Структура традиционного делового письма состоит из «информационной части (текст делового письма, несущий смысловую нагрузку) и служебной части (вспомогательные элементы). Служебная часть включает в себя: приветствие, обращение, лид-абзац (необязательный элемент, который кратко сообщает адресату суть и причину письма – он обычно размещается в верхней части), заключительную формулу вежливости и подпись отправителя» [Кожеко: эл. ресурс]. Электронное письмо содержит верхние реквизиты: указание на адресата и тему. Далее следует основной текст сообщения. В нижних реквизитах размещается подпись отправителя и дата.

Рассмотрим фрагмент электронной переписки между студентом и преподавателем.

Вверху как инициативного, так и ответного письма размещается служебная часть: аватар, дата, почтовый адрес отправителя, например: *Михаил Балабанов 16.04.22* (см. скриншот). Далее указывается почтовый адрес получателя (кому?) *Вячеслав Азаров*. В последующей переписке их коммуникативные роли меняются. Функцию коммуникативной рамки обычно выполняют этикетные формулы приветствия и обращения,



Скриншоты электронной переписки между студентом и преподавателем

а также размыкания контакта, прощания: *Вячеслав Николаевич, добрый день; здравствуйте; добрый вечер, Вячеслав Николаевич.*

Информационная часть представляет собой запрос информации / просьбу и ответ на запрос, например:

Отправитель: *Подскажите, пожалуйста, где можно узнать день и примерное время выступления?<...>*

Получатель: *Программа конференции будет на следующей неделе. В любом случае выступления на секциях будут во второй половине дня 22 апреля, с утра – пленарное заседание. <...>*

Электронная переписка между студентами и преподавателями в большей степени ориентирована на обмен информацией, поэтому письма имеют нейтральный тон изложения, в них реализуются максимы количества и релевантности (по Г. П. Грайсу), сообщается информация в соответствии с заявленной интенцией.

Невладение навыками оформления электронного письма ведет к сбою коммуникации. Например, в строку, предназначенную для обозначения темы, автор письма (иностраный студент из Таджикистана) вписывает собственно содержательную часть: *Тема: Здравствуйте (имя студента) из группы УГИЗ 323221. Я написал тема Родителчески чат стилистика грамматика ценности.* Пространство, предназначенное для собственно информации, остается пустым. Отсутствуют также этикетные формулы выхода из коммуникативного контакта. Преподаватель, конечно, понял интенцию и суть письма, несмотря на множественные орфографические ошибки, но постфактум в устной беседе с иностранным студентом отметил его неумение оформлять электронные письма.

Электронные письма в большей степени ориентированы на быструю доставку важной для коммуникантов информации, а фатическая функция отходит на второй план. Письма становятся короче, важные структурные и этикетные элементы часто редуцируются или опускаются (общение начинается непосредственно с вопросов, просьб, предложений), а формально-языковая сторона получает специфику: отмечаются описки, отсутствие пробелов между словами и знаков препинания, прописная буква вместо строчной или наоборот, запятая вместо точки, разного рода сокращения, например:

Преподаватель пишет старосте группы: *Настя, попросите Александру связаться со мной. Я нашла книгу, кот. ее интересовала А.П. панфилова Игротехнический менеджмент (интерактивные технологии для обучения и организационного развития персонала) 2003 г.*

В указанном примере в целях экономии времени и речевых усилий преподаватель автоматически сокращает частотные слова (вместо *который – кот.*), пишет фамилию автора монографии с маленькой буквы, не использует кавычки для названия книги, осуществляет перестановку букв (вместо *обучения – обученяи*). Текст письма набирается быстро, автор практически не смотрит на экран монитора, а после составления текста не осуществляет его правку, отправляя письмо адресату без надлежащей проверки и исправления погрешностей.

Приведем еще один пример.

Преподаватель пишет студенту: *Антонина, нужно доказывать принадлежность лексики к той или иной группе. Для этого выписывать примеры высказываний с нужным словом, давать толкование по словарю. Привести на каждый тип 3-5 примеров высказываний, а остальные слова дать списком в строчку, не надо столбиком. Все высказывания и лексику давать курсивом.*

Убедительная просьба: Вы берете мой текст и приписываете его себе, без кавычек. Вы понимаете, что так делать НЕЛЬЗЯ? это и есть плагиат. Попробуйте своими словами анализировать.

Как видим, воспитательный эффект взаимодействия – указание на нарушение этических норм в научной речи – преподавателю помогают осуществить технические возможности интернет-коммуникации: выделение полужирным шрифтом сегмента, высказывания, несущего важную смысловую нагрузку (*Попробуйте своими словами анализировать*) и Caps lock *НЕЛЬЗЯ*.

В письмах студентов также наблюдается использование сокращений, явления дисграфии, описки, отсутствие этикетных речевых формул и др. Например, в графе «Тема» студентка пишет: *Алла Николаевна. Когда я могу пер?* Пространство, предназначенное для содержательной части письма, остается незаполненным. В ответном письме преподаватель просит уточнить, о чем идет речь: *Очевидно, Вы спрашиваете о передаче зачета? Ваша интенция остается для меня не понятной.* Ответ студентки: *Я хочу переписать контрольную работу.*

Отдельный исследовательский интерес представляет этикетная составляющая письменного речевого взаимодействия между студентами и преподавателями. Неверно найденная тональность часто становится свидетельством непонимания официального характера отношений между коммуникантами, имеющими разный социальный статус, их коммуникативной асимметрии. Например, в инициативном письме студента

научному руководителю, профессору, ведущему семинар дипломников, непреднамеренно формируется высокомерно-снисходительная тональность, создаваемая средствами выражения занятости субъекта: *нахожусь в разъездах, не смогу посетить семинар, не имею возможности выйти на связь, на этом все* и др. Если не знать, что письмо написано студентом и адресовано преподавателю, можно допустить, что автор письма имеет более высокий статус, чем адресат. Ср.:

Студент – преподавателю: *Добрый вечер. К сожалению я не смогу завтра посетить семинар, так как сейчас нахожусь в разъездах и не имею возможности выйти на связь. Также в связи с этим работа немного затянулась. Я сделал приложение и вырезал лишние части из файлов, на этом все.*

Преподаватель отвечает в ироничной манере, реконструируя возможную цепочку хода мысли студента, косвенно и прямо указывая на грань, которую он перешел, и на «последствия» такого поведения: *Такой занятой человек! Сколько дел! Что там профессор с его занятиями? Подождёт!* и под. Ср.:

Да, Денис, вы очень важный человек... в разъездах. Что там профессор с его занятиями? Подождёт! Какая разница... днём раньше – днём позже. Да и вообще на занятия можно не ходить. А ещё можно обещать и не выполнять, подумаешь! Очень, очень переживаю за вас... Такой занятой человек! Сколько дел! Вот, думаю, может, и мне сказать – на этом всё.

Подытоживая, отметим, что электронная коммуникация между студентами и преподавателями демонстрирует специфические особенности письменной речи вообще и электронного письма в частности, обусловленные экстралингвистическими факторами, обнажает «триггерные точки» взаимодействия коммуникантов, позволяет поставить вопрос об изменении культурно-речевого формата общения и, возможно, о появлении новых этикетных норм.

ЛИТЕРАТУРА

- Ахметзянова Д. М.* Особенности делового письма // Экономика и социум. 2016. № 2 (21). С. 61–63.
- Бирюкова Е. А.* Интернет-коммуникация как средство межкультурного общения: жанровые и языковые особенности // Язык. Словесность. Культура. 2014. № 6. С. 75–98.
- Железнякова Е. А.* Русское деловое электронное письмо: лингводидактический аспект // Kant. 2020. № 1 (34). С. 225–231.

Кожееко А. В. Особенности деловой интернет-переписки [Электронный ресурс]. URL: <http://conf.sfu-kras.ru/sites/mn2014/directions.html>.

Кожееко А. В. Эпистолярные жанры: традиционные и современные формы // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 2-3. С. 85.

Кожееко А. В. Эпистолярные жанры интернет-коммуникации: лингвопрагматический и лингвостилистический аспекты (на материале русскоязычных текстов) : дис. ... канд. филол. наук. Красноярск, 2020.

Лопатина Е. А. Формирование межкультурных коммуникативных умений в области деловой письменной речи у студентов неязыковых специальностей. СПб., 2008.

Якоба И. А. Особенности интернет-коммуникации (социологический, лингвистический, гендерный аспекты) // Вестник Иркутского государственного технического университета. 2012. № 3 (62). С. 365–371.

Языкова Е. Т.
магистрант УрФУ

РЕГИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА УРАЛА: ФЕЙК ИЛИ РЕАЛЬНОСТЬ?

Национальный русский язык представляет собой сложную динамическую систему, на состояние которой влияют глобальные изменения в обществе. В языковом сознании носителя языка сосуществуют различные формы его бытования: нормативный литературный язык (у образованных людей), повседневная разговорная речь и просторечие, социально-ограниченный жаргон, территориально-ограниченные диалект и региолект. Сдвиги в формах существования языка, спровоцированные внешними причинами, прежде всего широким взаимодействием носителей русского языка на «необъятной» территории нашей страны, позволяют говорить о русском языке как о «мире принципиальной гетероглоссии, в котором множество голосов, постоянно переплетаясь и перебивая друг друга, создает диалогическую дисконтинуальность духовного пространства» [Гаспаров 2014: 23].

Последняя форма в ряду перечисленных разновидностей национального языка – региолект – вызывает особый исследовательский интерес, поскольку позволяет изучать местные особенности речи городских жителей той или иной территории. Вместе с тем статус этой разновидности неопределен и зыбок. По А. С. Герду, региолект – это «особая форма устной речи, в которой уже утрачены многие архаические черты диалекта, развились новые особенности. Это форма, с одной